

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

CASE CONCERNING
AERIAL HERBICIDE SPRAYING

(ECUADOR *v.* COLOMBIA)

ORDER OF 19 OCTOBER 2011

2011

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE RELATIVE À DES ÉPANDAGES
AÉRIENS D'HERBICIDES

(ÉQUATEUR *c.* COLOMBIE)

ORDONNANCE DU 19 OCTOBRE 2011

Official citation:

*Aerial Herbicide Spraying (Ecuador v. Colombia),
Order of 19 October 2011, I.C.J. Reports 2011, p. 641*

Mode officiel de citation:

*Epanrages aériens d'herbicides (Equateur c. Colombie),
ordonnance du 19 octobre 2011, C.I.J. Recueil 2011, p. 641*

ISSN 0074-4441
ISBN 978-92-1-071136-4

Sales number	1025
N° de vente:	

19 OCTOBER 2011

ORDER

AERIAL HERBICIDE SPRAYING
(ECUADOR v. COLOMBIA)

ÉPANDAGES AÉRIENS D'HERBICIDES
(ÉQUATEUR c. COLOMBIE)

19 OCTOBRE 2011

ORDONNANCE

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 2011

2011
19 October
General List
No. 138

19 October 2011

AERIAL HERBICIDE SPRAYING

(ECUADOR v. COLOMBIA)

ORDER

The President of the International Court of Justice,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Article 44, paragraphs 3 and 4, of the Rules of Court,

Having regard to the Order of 25 June 2010, whereby the Court fixed 31 January 2011 and 1 December 2011 respectively as the time-limits for the filing of the Reply of the Republic of Ecuador and the Rejoinder of the Republic of Colombia,

Having regard to the Reply duly filed by the Republic of Ecuador within the time-limit thus fixed;

Whereas, in a letter dated 6 October 2011 and received in the Registry on the same day, the Agent of the Republic of Colombia referred to “the time necessary to obtain the complete file of documents obtained by Ecuador under the United States Freedom of Information Act (some of which were tendered with the Reply)”, and asked the Court, “[t]aking into account the difficulties posed by the December holiday season, which will delay printing and proofing of the Rejoinder until January”, to extend the time-limit for the filing of the Rejoinder of Colombia until 1 February 2012; and whereas, on receipt of that letter, the Registrar transmitted a copy thereof to the Agent of the Republic of Ecuador;

Whereas, by a letter dated 18 October 2011 and received in the Registry on the same day, the Agent of the Republic of Ecuador indicated, *inter alia*, that his Government had no objection to the extension of time-limit for the filing of the Rejoinder, as requested by the Republic of Colombia;

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 2011

19 octobre 2011

2011
19 octobre
Rôle général
n° 138

ÉPANDAGES AÉRIENS D'HERBICIDES

(ÉQUATEUR c. COLOMBIE)

ORDONNANCE

Le président de la Cour internationale de Justice,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et les paragraphes 3 et 4 de l'article 44 de son Règlement,

Vu l'ordonnance du 25 juin 2010, par laquelle la Cour a fixé au 31 janvier 2011 et au 1^{er} décembre 2011, respectivement, les dates d'expiration des délais pour le dépôt de la réplique de la République de l'Equateur et de la duplique de la République de Colombie,

Vu la réplique dûment déposée par la République de l'Equateur dans le délai ainsi fixé;

Considérant que, dans une lettre datée du 6 octobre 2011 et reçue au Greffe le même jour, l'agent de la République de Colombie s'est référé au « temps nécessaire à l'obtention du dossier complet des documents que l'Equateur s'est procuré en vertu de la loi américaine sur la liberté d'accès à l'information (certains des documents ayant été soumis dans la réplique) », et a prié la Cour, « [c]ompte tenu des difficultés engendrées par la période des congés de décembre, qui retardera l'impression et la correction des épreuves jusqu'au mois de janvier », de proroger le délai pour le dépôt de la duplique de la Colombie jusqu'au 1^{er} février 2012; et considérant que, dès réception de cette lettre, le greffier en a fait tenir copie à l'agent de la République de l'Equateur;

Considérant que, par lettre datée du 18 octobre 2011 et reçue au Greffe le même jour, l'agent de la République de l'Equateur a notamment indiqué que son Gouvernement ne voyait pas d'objection au report du délai pour le dépôt de la duplique sollicité par la République de Colombie;

Taking account of the views of the Parties,

Extends to 1 February 2012 the time-limit for the filing of the Rejoinder of the Republic of Colombia; and

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in English and in French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this nineteenth day of October, two thousand and eleven, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Republic of Ecuador and the Government of the Republic of Colombia, respectively.

(Signed) Hisashi OWADA,
President.

(Signed) Philippe COUVREUR,
Registrar.

Compte tenu des vues des Parties,

Reporte au 1^{er} février 2012 la date d'expiration du délai pour le dépôt de la duplique de la République de Colombie;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le dix-neuf octobre deux mille onze, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la République de l'Équateur et au Gouvernement de la République de Colombie.

Le président,

(Signé) Hisashi OWADA.

Le greffier,

(Signé) Philippe COUVREUR.

PRINTED IN FRANCE

ISSN 0074-4441
ISBN 978-92-1-071136-4

